

Provincial
Gesetzsammlung

VON

Tyrol und Vorarlberg

für das Jahr 1822.

Herausgegeben

auf allerhöchsten Befehl unter der Aufsicht des k. k.
Guberniums für Tyrol und Vorarlberg.



Neunter Band,

welcher die Verordnungen vom 1. Jänner bis letzten December 1822
enthält.

Innsbruck,
gedruckt bey Felician Rauch,
1 8 2 2.

RACCOLTA
DELLE
LEGGI PROVINCIALI

PER
TIROLO, E VORARLBERG

PER L' ANNO MDCCCXXII.

PUBBLICATA PER ORDINE SOVRANO SOTTO
LA DIREZIONE DELL' IMP. REG. GOVERNO
DEL TIROLO, E VORARLBERG.



VOLUME NONO,

CONTENENTE LE ORDINAZIONI DAL 1mo. GENNAJO FINO ALL'
ULTIMO DICEMBRE MDCCCXXII.

I N N S B R U C K,

DAI TIPI DI FELICIANO RAUCH,
MDCCCXXVI.

Dienstleistungen aller drey Unterabtheilungen hat es bey den bisherigen Steuerclassen ganz zu verbleiben.

Diese allerhöchsten Bestimmungen über die Modificationen der Erwerbsteuerclassen werden zur Folge des hohen Hofkanzley = Dekrets vom 11. v. M. zum allgemeinen Wissen mit dem Beysatze öffentlich bekannt gemacht, daß die Obrigkeiten von dem Tage der Kundmachung angefangen, sich hiernach bey allen vorkommenden Fällen zu benehmen haben. *)

Gubernial = Circulare vom 1. October 1822.

CXVIII.

Forst = Direktiven.

Die hochlöbliche K. K. allgemeine Hofkammer hat mit hohem Dekrete vom 17. August d. J., No. 9270—975, eine provisorische Organisation des Domainen = Forstwesens für Tirol und Vorarlberg bewilliget, und die Aufstellung leitender und wirkender Organe in dieser Forstverwaltung beschlossen.

Um die Verwaltung der Domainen = Forstämter zu ordnen und zu erleichtern; um das Forst = Eigenthum zu schützen, die Forstwirthschaft durch geregelte Kultur zu verbessern, und den Unterthanen das zum Ge-

*) S. die Hauptpatente Zahl 18 und 33 in dem II. Th. des IV. Bandes für 1817.

della patente per la Steora d'industria, si seguiranno del tutto le Classi sino ad ora prescritte.

Queste sovrane determinazioni relative alle modificazioni della Steora d'industria portansi a pubblica notizia in esequimento di un decreto dell'Eccelsa Imp. Reg. Cancellaria aulica dei 15. Settembre p. p., avvertendo, che le Superiorità dovranno seguirle in tutti i casi occorrenti dal giorno della loro pubblicazione.*)

Circolare del Governo dei 1. Ottobre 1822.

CXVIII.

Norme forestali.

L'Ecc. Imp. Reg. Camera aulica universale approvò con decreto dei 17. Agosto a. e. Nr. 9270 — 9275, che sia sottomesso ad una provvisoria organizzazione il ramo delle Foreste demaniali nel Tirolo e Vorarlberg, e che si nominino degli individui per la direzione ed amministrazione del medesimo.

Affine di rendere più ordinata ed agevole tale amministrazione, garantire la proprietà dei boschi, migliorare con regolata coltura l'economia forestale, ed assicurare ai sudditi nei terreni bos-

*) Vedi le patenti principali Nr. 18 e 33 Vol. IV. Parte II. per l'anno 1817.

bens=Unterhalte unentbehrliche, insbesondere zur Fabrication, und zum Actiohandel benöthigte Bau-, Brenn-, Nutz- und Werkholz in den Waldflächen zu sichern hat die Landesstelle die bestehenden Waldordnungs-Vorschriften zusammengestellt.

Die Montan- und Salinen=Forstämter haben mit den Domainen=Forstämtern die gleiche administrative technische Bestimmung; nur unterstehen diese der k. k. vereinigten Gefällen=Verwaltung in Innsbruck, jene der k. k. Berg- und Salinen=Direktion in Hall, gesammte Forstämter aber der Forstpolizey der k. k. Kreisämter als Organe der Landesstelle.

Das hierländische Forstwesen muß gleichförmig behandelt werden; die für das Domainen=Forstwesen zusammengestellten Waldordnungs-Vorschriften haben eine gleiche analoge Anwendung für das Montan- und Salinen=Forstwesen, und werden demnach in Folge des angeführten hohen Hofkammer=Decretes in den unter der Beilage anliegenden Forst=Directiven als eine provisorische Norm den k. k. Kreisämtern, politischen Obrigkeiten, Domainen-, Montan-, und Salinen=Forstbehörden, Gemeinden und Unterthanen der Provinz Tirol und Vorarlberg zur genauen Befolgung hiemit eröfnet.

Die Wichtigkeit dieser Vorsorge läßt erwarten, daß die Bewohner der Provinz, die zunächst und un-

cati le legno necessarie da fabbrica e da fuoco, e da altri usi, non che quelle destinate pel commercio attivo, il Governo ha preso in disamina i vigenti Regolamenti forestali.

Gli Uffiej forestali montanistici, e salinari hanno la destinazione medesima riguardo alla tecnica amministrazione di quelli demaniali colla differenza però, che questi ultimi sono sottoposti all'Imp. Reg. Amministrazione dei redditi pubblici riuniti in Innsbruck, ed i primi all'Imp. Reg. Direzione montanistica e delle Saline in Hall; restando però in quanto alla Polizia forestale tutti soggetti ai Capitaniati del Circolo come istrumenti del Governo.

L'Amministrazione forestale di questa provincia dee essere uniforme, e quindi le prescrizioni per l'Amministrazione dei boschi demaniali dovranno egualmente, ed analogamente applicarsi anche a quelli montanistici, e salinari. Egli è perciò in seguito dell'accennato eccelso decreto della Camera aulica, che si portano esse a pubblica notizia nell'annesso Regolamento forestale come norme provvisorie da seguirisi esattamente dagli Imp. Reg. Capitanati del Circolo, dalle Superiorità politiche, dagli Uffiej forestali sì demaniali, che montanistici e salinari, non che dalle Comuni, e dai sudditi della provincia del Tirolo, e Verarlberg.

L'importanza di queste provide cure ispira la fiducia, che gli abitanti di questa provincia rico-

mittelbar nur ihr Wohl bezweckenden Verfügungen dankbar erkennen, und sie zu befolgen bestreben, die Behörden aber streng vollstrecken werden.

Gubernial-Circulare vom 1. October 1822.

Forst : Direktiven.

I. Forstwirthschaft.

§. 1.

Die Forstwirthschaft umfaßt die Grundsätze, nach welchen die vorhandenen Wälder unterhalten, benützet und wieder angebauet werden, um hieraus mit dem geringsten und zweckmäßigsten Aufwande den möglich höchsten nachhaltigen Ertrag zu erlangen.

§. 2.

Diese Grundsätze bedingen eine volle Kenntniß des Waldlokale, dem sie angemessen seyn müssen, diese Kenntniß kann nur durch Vermessung, Kartirung und Taxation der Wälder erlangt werden.

Bis aber diese umfassenden Vorarbeiten geliefert sind, genügt einweilen eine umständliche, nach besondern Vorschriften zu machende Forstbeschreibung.

nosceranno con gratitudine, come queste disposizioni tendono specialmente al loro bene, e quindi non mancheranno di prestarvi la dovuta obbedienza, e così puro, che le Autorità sapranno farle rigorosamente eseguire.

Circolare del Governo dei 1. Ottobre 1822.

Norme forestali.

I. Economia forestale.

§. 1.

L'economia forestale comprende i principj della coltura delle foreste riguardo alla loro conservazione, al loro godimento, ed alla riproduzione, onde colla spesa la più tenue, o più opportuna conseguire il massimo possibile, e continuato prodotto.

§. 2.

Questi principj rendono necessaria una piena cognizione della situazione del bosco, cui debbono essere adattabili, cognizione, la quale non può conseguirsi, se non mediante il misuramento, il disegno, e la tassazione del medesimo.

Fino a che però questi lavori molto estesi saranno compiuti, basterà per ora una minuta descrizione del bosco da farsi giusta speciali norme.

§. 3.

Eine solche genaue Beschreibung begreift alle Gegenstände, welche die Oberbehörden in den Stand setzen das ganze Forstwesen zu übersehen, zu beurtheilen und hierin zweckmäßige Einrichtungen zu treffen.

§. 4.

Inöbefondere zeigt dieselbe die Größe, die Rechte und Lasten der Wälder, ihren Holzbestand nach den Holzarten, den Nachschum, den Alter, den Zuwachs, den Wiederwuchs, der Haubarkeit, ihren Ertrag und die Konsumtion, die Räumden und Abgaben; führt aber auch zunächst auf das Gesamt-Bedürfniß an Forstprodukten.

§. 5.

Diese Forstbeschreibung wird ferner aufdecken, ob jeder Waldboden mit dem ihm angemessenen Holze bestellt ist; — ob daselbst der Holzschlag, die Besamung und Zucht, ob die Vorforge zur Erhaltung der Substanz des Waldes gehörig gepflogen, ob die jeder Holzart nach dem Lokale zuständige Antriebszeit eingehalten, und ob die periodische Mäzung thunlichst bezogen; kurz, ob in jeder Hinsicht forstmäßig gewirthschaftet werde.

§. 3.

Una tal esatta descrizione abbraccia tutti gli oggetti capaci di mettere le Autorità superiori in istato di conoscere tutta l'estensione dell'oggetto, di giudicarne, e di prescrivere gli opportuni provvedimenti.

§. 4.

In ispecie poi rileva essa la grandezza, i diritti, ed i pesi dei boschi, lo stato dei medesimi secondo le diverse specie degli alberi, il loro crescimento, la loro età secondo il loro accrescimento, la riproduzione, e l'idoneità a taglio, rileva la loro rendita e consumazione, li tratti coperti, o vuoti d'alberi, e sopra tutto conduce a conoscere il bisogno totale in prodotti forestali.

§. 5.

Inoltre questa descrizione farà scorgere, se ogni terreno boschereccio abbia le piante adattate alla sua natura, se riguardo al medesimo abbiasi la dovuta cura pel taglio, per la seminazione, la coltivazione, la conservazione delle sostanze, se venga osservato nel taglio il tornio conveniente secondo la situazione ad ogni specie di alberi, e se periodicamente se ne colgano i frutti giusta la possibilità; in breve se per ogni riguardo si proceda a seconda dei precetti dell'economia forestale.

§. 6.

Dadurch wird die Vergleichung des wirklichen Holzbestandes, und Zuwachses an Holz, oder des nachhaltigen Forst-Ertrages mit den jährlichen Bedürfnissen möglich, und die wichtige Beurtheilung erleichtert, ob nämlich der gesammte Landes- und Privat-Haushalt gedeckt ist, Abgang leidet, oder Ueberschuß hat.

§. 7.

Diese Resultate werden Bestimmungen zur Folge haben, die den jedesmaligen Verhältnissen entsprechen.

II. Forst = Eintheilung und ämtlicher Wirkungskreis.

§. 8.

Die Wälder, zu welchen alle zum Holzwuchs bestimmten Gründe gehören, werden in Bezirke, Reviere und Distrikte eingetheilt.

§. 9.

Dem Bezirk steht ein Forstmeister, dem ein Assistent beigegeben ist, dem Revier ein Revierjäger oder Förster, und dem Distrikte ein Förster vor.

§. 6.

Mediante questo bilancio sarà possibile lo stabilire il confronto fra lo stato attuale del bosco e del suo accrescimento, ovvero del prodotto perenne del medesimo, ed il bisogno annuale, e si renderà più facile il giudicare intorno all'importante oggetto, se il prodotto corrisponda, o no al bisogno del paese e dei privati, e se siavi mancanza, od avanzo.

§. 7.

A questi risultamenti terranno dietro determinazioni corrispondenti ai relativi rapporti.

II. *Divisione dei boschi, e sfera di attività degli Ufficj.*

§. 8.

I boschi, sotto della quale denominazione intendonsi tutti i terreni destinati per la coltura del legname, si dividono in distretti maggiori, mezzani, e minori.

§. 9.

Pei distretti maggiori viene nominato un maestro di boschi (*Forstmeister*) ed un assistente, pei mezzani un cacciatore o boscajuolo distrettuale (*Revier-Jäger* o *Förster*), e pei minori un boscajuolo.

§. 10.

Die Gemeinden, Stiftungen und Privaten haben rücksichtlich jener Wälder, die sie im vollständigen Eigenthume besitzen, wie das Forst-Verwalter, rücksichtlich der Staats-Wälder, Förster zu bestellen, welche aber zur Unterscheidung Waldaufseher genannt werden.

§. 11.

Die Waldaufseher für jene Wälder, die kein Staatseigenthum sind, werden von den Gemeinden, Stiftungen und Privaten ernannt, und von den Kreisämtern bestätigt, in so fern sie zulässig gefunden werden.

§. 12.

Alle diese Beamte werden in Eidespflicht genommen.

§. 13.

Alle Wälder unterstehen dem Forstamte, diese sind entweder ein vollständiges, oder ein unvollständiges Staats- oder aber ein Privat-Eigenthum, bey erstern ist das Ober- mit dem Nutzungs-Eigenthum vereinigt, bey letztern getrennt.

Die Staats-Wälder vollständigen Eigenthums werden unmittelbare, jene aber, wo das Eigenthum unvollständig ist, mittelbare Staats-Waldungen genannt.

§. 14.

Die Geschäfte des Forstamtes sind; — dasselbe

§. 10.

Le Comuni, le Fondazioni, ed i privati costituiranno pure pei boschi, di cui hanno la piena proprietà, come l'Erario pei suoi, dei boscajuoli, i quali però a differenza dei primi verranno chiamati Guardaboschi.

§. 11.

Questi ultimi, essendo destinati pei boschi, che non sono una proprietà dello Stato, saranno nominati dalle Comuni, dalle Fondazioni, o dai privati, e confermati dai Capitanati del Circolo, in quanto che verranno giudicati ammissibili.

§. 12.

Tutti questi impiegati verranno vincolati col giuramento.

§. 13.

Tutti i boschi sono sottoposti all'Ufficio forestale. Essi sono di proprietà assoluta o limitata dello Stato, ovvero dei privati. Riguardo ai primi il dominio diretto ed utile è congiunto, riguardo agli ultimi separato.

I boschi di proprietà assoluta dello Stato chiamansi boschi immediati dello Stato; quelli di proprietà limitata, mediati.

§. 14.

Gli affari dell'Ufficio forestale sono i seguenti:

- a) Hat fleißige Aufsicht und kunstmäßige innere Verwaltung der Forstwirtschaft zu pflegen; —
- b) Alle höhere Befehle genau zu vollziehen, zweckmäßige Vorstellungen, und mögliche Anträge an die Oberbehörden zu machen; —
- c) Ueber die Forst-Empfänge, und Ausgaben die Konsignationen anzufertigen; — daselbe hat sich mit keinem, wie immer gearreten Cassen- und Rechnungsgeschäfte zu befassen, alle Geldabfuhren des untergeordneten Personals unmittelbar an die Rentämter zu leiten, und nur die Abholzungen, dann Verschleißregister der Mevierjäger nach Vergleichung mit der zu führenden Ausweisungsvorzeichnung adjustirt dem betreffenden Rentamte zur Formirung der Rechnung zu übergeben; so wie die Anweisung und Uebernahme der Holzschläge immer gemeinschaftlich zwischen dem Rent- und Forstamte vor sich zu gehen hat. (Hofkammerdekret v. 17. August 1822.)
- d) Für den innern Forst-Schutz Sorge zu tragen, d. h. die Aufsicht über die Forstgränzen und deren Erhaltung, über alle Arten von Forstverwüstungen und einzelnen Defraudationen, und über die Handhabung der Forstpolizey nach den Gesetzen zu halten; —

- a) Gl'incombe l'attenta vigilanza, e l'amministrazione interna dell'economia forestale giusta i veri principj;
- b) di eseguire esattamente tutti gli ordini superiori, e di fare alle Autorità superiori opportune rappresentanze, ed utili progetti;
- c) di stendere le note intorno alle spese, ed agli introiti forestali: esso però non si occuperà di alcun oggetto di cassa o di conteggio di qualunque natura questo esser possa; ma dirigerà tutti i pagamenti, che si fanno dal personale subalterno, immediatamente alle Amministrazioni camerali, e consegnerà soltanto alla relativa Amministrazione camerale i registri dei tagli, e delle vendite dei cacciatori o boscajuoli distrettuali, premessone il confronto colle prenotazioni giustificativo, che dovranno da lui farsi, onde la medesima possa formarne il conto. L'assegno e l'assunzione dei tagli dei boschi dee sempre farsi di concerto dell'Amministrazione camerale, e dell'Ufficio forestale. (Decreto della Camera aulica dei 17. Agosto 1822).
- d) Di aver cura della tutela interna dei boschi, vale a dire, che siano rispettati, e conservati i confini; impediti i danneggiamanti, e le defraudazioni, ed osservata la polizia forestale a senso delle leggi;

- e) Alle aus den Forsten jährlich nachhaltig zu er-
wartende Forstprodukte vorschristmäßig zu benützen,
und benützen zu lassen; —
- f) Die Forste durch Ausführung der Kultur-Anschläge
nach der erhaltenen höheren Genehmigung wieder
anzubauen, oder zu verbessern; —
- g) Endlich die Forst-Vergehen aller Art anzuzeigen,
damit diese geahndet oder bestraft werden; und
alle forsthobeitlichen Rechte wahrzunehmen. —

§. 15.

Das Forstamt besorgt unter Leitung des Kreis-
amtes, als Organ der Landesstelle, die Forstpolizei,
und unter Leitung der vereinigten Gefällen-Verwals-
tung, oder des Kreisamtes, welches von dieser be-
rathen wird, die Forstwirtschaft; dasselbe ist daher
in der bemerkten Beziehung diesen Oberbehörden un-
tergeordnet.

§. 16.

Die Obergaufsicht über die Forstpolizei in allen
Wäldern steht zunächst den Kreisämtern zu; — dies-
selben haben zu wachen, daß alle Forstgesetze, welche
die Substanz, oder den Bestand der Wälder, hiemit
die Fortpflanzung, Erhaltung und Benutzung betreffen,
und daher den zweckmäßigen Forsthaushalt beabsich-

- e) di mettere giusta le prescrizioni a profitto, ed a godimento altrui i frutti del bosco, che si producono ogni anno;
- f) di rinnovare il bosco, o di migliorarlo giusta i piani propostigli ed approvati dalla superiore Autorità, e finalmente
- g) di denunziare tutte le contravvenzioni ai regolamenti forestali, onde siano corrette o punito e di sostenere tutti i diritti di alto dominio sopra i boschi.

§. 15.

L'Ufficio forestale esercita sotto la direzione del Capitaniato del Circolo, come istrumento del Governo provinciale, la polizia forestale, e sotto quella dell'Amministrazione dei redditi pubblici riuniti, ovvero del Capitaniato del Circolo, che dalla medesima ne viene consultato, l'amministrazione dell'economia forestale. Sotto il detto rapporto esso è dunque subordinato a quest'Autorità superiore.

§. 16.

L'ispezione superiore alla polizia forestale in tutti i boschi compete immediatamente al Capitaniato del Circolo. Esso dee invigilare, acciocchè vengano eseguite tutte le leggi forestali, che riguardano la sostanza o la sussistenza dei boschi, ed in conseguenza la propagazione, la conserva-

ten, vollzogen, und daß das Aerar, wie die Unterthanen in den Rechten geschützt werden. (Hofkammerdekret v. 14. July 1818, u. Hofk. Präsid. v. 10. December 1821.)

§. 17.

Den technisch-ökonomischen Betrieb in den unmittelbaren Staats-Wäldern leitet die vereinigte Gefällen-Verwaltung. (Obiges Hofkammerdekret.)

§. 18.

In den mittelbaren Staats-Wäldern, in den Gemeinde-, Stiftungs-, und Privat-Wäldern führt das Kreisamt die Leitung dieses Betriebes, wird aber von der vereinigten Gefällen-Verwaltung mit dem Kunstgutachten berathen.

§. 19.

In Gegenständen, wo die unmittelbaren Staats-Wälder betheilt sind, wie z. B. bey Errichtung von Wasserwerken, die der Holzschwemme aus diesen Wäldern hinderlich seyn könnten, — bey Verleihung holzverzehrender Gewerbe, — bey Auszeichnung und Abgabe des den Gemeinden und einzelnen Gemeindegliedern erforderlichen Bau- oder Brennholzes aus unmittelbaren oder mittelbaren Staats-Wäldern, müssen die

zione ed il godimento dei medesimi, ch'è quanto a dire, l'opportuna economia forestale, come del pari acciocchè l'Ereario egualmente che il suddito venga tutelato nei suoi diritti. (Decreto della Camera aulica del 14. Luglio 1818, e del Presidio della Camera aulica del 10. Dicembre 1821).

§. 17.

La direzione tecnica - economica dei boschi appartenenti immediatamente allo Stato è di competenza dell'Amministrazione dei redditi pubblici riuniti. (Detto decreto della Camera aulica).

§. 18.

Riguardo ai boschi mediati dello Stato, come pure a quelli delle Comuni, delle Fondazioni, e dei privati la direzione di sopra accennata spetta ai Capitaniati del Circolo, che sentono la suddetta Amministrazione per gli oggetti tecnici.

§. 19.

Negli oggetti, che riguardano i boschi immediati dello Stato, come p. e. trattandosi di erigere delle opere che impedissero la condotta per acqua dei legnami dei detti boschi, — di una concessione di un mestiere, che consumi molte legne, — della designazione del legname necessario da fabbrica o da fuoco da farsi alle Comuni od ai singoli membri delle medesime nei boschi apparte-

Forstämter, oder in wichtigern Fällen die vereinte Gefällen-Verwaltung von den politischen Behörden gehört werden. (Hofkammerdekret v. 2. April 1819.)

§. 20.

Zum Wirkungskreise der politischen Behörden eignen sich insbesondere:

- a) Die Bau-, Kulturs-, Waldzerstückungs- und Theilwald-Verkaufs-Bewilligungen; —
- b) Die Verleihungen holzverzehrender Gewerbe, und der Befugnisse zum Harzreißen, Kergetbohren, oder Theer-Schwellen, und Holz-Samen-Sammeln in mittelbaren Staats-, in Gemeinde-, Stiftungs-, und Privat-Wäldern. (Sub. Dekret v. 27. April 1821.)
- c) Die Bewilligungen zum Holzschlagen, Triften, Schwemmen und Rissen in mittelbaren Staats-, dann in den Gemeinde-, Stiftungs- und Privat-Wäldern, ersteres aber immer in dem unten näher bezeichneten Maße.
- d) Die Beschwerden der Unterthanen über Beeinträchtigung ihrer Forstrechte, und über beschränkten Holzbezug; —
- e) Die Vergleichs-Versuche bey sich ergebenden Dis-

menti immediatamente, o mediatamente allo Stato, l'Autorità politica dovrà sentire gli Uffici forestali, e nei casi più gravi l'Amministrazione dei redditi pubblici riuniti. (Decreto della Camera aulica del 2. Aprile 1819).

§. 20.

Alla sfera di attività dell'Autorità politica spettano in specie:

- a) Il dare la licenza di erigere edifici nei boschi, di coltivarli, di spezzarli, e di venderne una parte.
- b) Le concessioni di mestieri inseparabili dal consumo di legne; e l'autorizzazione di trarre dagli alberi la resina, termentina, ed il catrame, e di raccogliere i semi dei medesimi nei boschi appartenenti mediatamente allo Stato, alle Comuni, alle Fondazioni, ed ai privati. (Decreto del Governo del 27. Aprile 1821).
- c) Le licenze di tagliare legne, e di trasportarle o mediante condotti da erigersi, o per acqua nei boschi mediati dello Stato, non che in quelli delle Comuni, delle Fondazioni, o dei privati; i tagli però dovranno sempre permettersi soltanto nella quantità sotto indicata;
- d) I richiami dei sudditi, che si credono pregiudicati nei loro diritti forestali, o nella percezione delle legne;
- e) Il procurare un componimento amichevole delle

ferenzen über Forst-Gräzen, und Dienstbarkeiten in unmittelbaren und mittelbaren Staats- und Gemeinde-Wäldern; —

f) Die legislativen Berathungen und Anträge, die Bewahrung und Bindizirung der Landes-Hoheiten, und Ansprüche des Forst-Verars; —

g) Die Untersuchung der Wald-Frevel, Schadens und Strafbemessung (Erkenntniß), Milderung oder gänzliche Nachsicht der Wald-Frevel-Strafe im Rekurs- oder Gnaden-Wege. (N. h. Entschliesung v. 18. März 1816.)

§. 21.

Die Concessionen auf Berg-, Hütten- und Hammer-Werke, in so ferne diese letztere Centner-Gut erzeugen, werden von dem Provinzial-Berggerichte verliehen. (Obige allerhöchste Entschliesung.)

III. Forst-Recht.

§. 22.

Das Forstrecht wird vorzüglich durch den Rechts-Begriff des Eigenthums bestimmt, aber auch durch Forst-Polizey-Gesetze modifizirt, und an diese in der Ausübung gebunden.

differenze, che insorgessero intorno ai confini dei boschi, ed intorno a servitù in quelli appartenenti immediatamente allo Stato, od alle Comuni.

f) Le consulte, e le proposte legislative, la difesa, e la rivendicazione di ciò che appartiene all'alto dominio, e dei diritti dell'Erario forestale.

g) L'inquisizione delle contravvenzioni ai Regolamenti forestali, ed intorno ai danni recati, il pronunziarne la pena (la nozione), la mitigazione, o la totale remissione della pena delle dette contravvenzioni domandata in via di ricorso, o di grazia. (Sovrana risoluzione dei 18. Marzo 1816).

§. 21.

Le concessioni di fucine, e ferriere in quanto che queste ultime producono il ferro all'ingrosso, si danno dal Giudicio montanistico provinciale. (Canzidetta sovrana risoluzione).

III. Diritti forestali.

§. 22.

La natura del diritto forestale viene specialmente determinata da quella del diritto di proprietà, ma altresì modificata dalle leggi della Polizia forestale, dalle quali esso dipende nel suo esercizio.

§. 23.

Der Staat, der Privat, die Stiftungen und die Gemeinden können vollständiges, oder unvollständiges Eigenthum besitzen.

§. 24.

Die Gemeinde=Wälder werden von den Gemeinden als ein ungetheiltes, oder als ein unter die Güter einer Gemeinde getheiltes Gemeinde=Gut benützt.

§. 25.

Die Staats= und Privat=Wälder sind belastet, wenn hierauf Dienstbarkeiten haften.

§. 26.

Die Holzabgabe aus den Staats=Wäldern an Unterthanen zum Haus= und Guts=Bedarf gegen Entrichtung eines Stockgeldes geschieht aus landesherrlicher Gnade, und aus gleicher Gnade wurden in einigen Kreisen mehrere Staats=Wälder zur bessern Versorgung und Pflege den einzelnen Unterthanen, Corporationen, Stiftungen oder Gemeinden zugetheilt, und denselben der Nutz=Genuss zugestanden; daher kommen die Theil=, Verleih= oder Frohn=Wälder.

§. 27.

Durch diese Auftheilung hat der Staatswald seine ursprüngliche Eigenschaft nicht verloren, und der

§. 23.

Lo Stato, i privati, le Fondazioni, e le Comuni possono averne il diritto assoluto, o limitato di proprietà.

§. 24.

I boschi comunali godonsi dalle Comuni come un bene comunale o indiviso, ovvero diviso fra i membri di una Comune.

§. 25.

I boschi privati, e dello Stato sono aggravati, quando sopra di loro sono radicate delle servitù.

§. 26.

Per grazia sovrana accordasi ai sudditi nei boschi dello Stato pei loro bisogni domestici, o di campagna delle legne contro il pagamento di una ricognizione detta *Stockgeld*, o per grazia sovrana del pari in alcuni Circoli furono dati parecchi boschi dello Stato onde fossero meglio coltivati e mantenuti a dei sudditi individuali, a delle Corporazioni, a delle Fondazioni o Comuni, ed accordatone loro l'usufrutto; quindi le denominazioni di *Theil-Verleih*, o *Frohn-Wälder*.

§. 27.

Per questa concessione od assegnazione il bosco dello Stato non ha perduto la sua natura ori-

Nutzungseigenthümer nur das Recht zur Befriedigung seines Haus- und Gutsbedarfs an Forstprodukten aus diesem Walde gegen Entrichtung des Stockgeldes, nicht aber das volle Eigenthum erhalten. (Hofd. v. 2. May 1785.)

§. 28.

Das Nutzungseigenthum wird zunächst aus der Verordnung, welche die Auftheilung bewilligte, und aus dem Theilungslibelle entnommen; dadurch wird sich insbesondere beurtheilen lassen, ob Staats- oder Gemeindewälder, welche im vollständigen Eigenthume der Gemeinde, oder in deren unvollständigen Eigenthume waren, auf Wohlgefallen und Widerruf, oder für immer, mit oder ohne Beschränkung, mit oder ohne Bewilligung des höchsten Landesfürsten, oder der Landesstelle den Häusern und Gründen, oder auf welche andere Weise zugetheilt worden sind. (Gub. Verordnung v. 30. April 1790.)

§. 29.

Ist das Eigenthum selbst streitig, so muß bis zur definitiven Entscheidung desselben der Besitzstand aufrecht erhalten werden. (Hofkammerdekret v. 4. October 1820.)

§. 30.

Aufgetheilte Staats- und Gemeindewälder sind

ginaria, ed il padrone utile ossia l'usufruttuario acquistò bensì il diritto ai prodotti di questo bosco per i suoi bisogni domestici e di campagna contro il pagamento dell'anzidetta ricognizione, ma non il pieno diritto di proprietà. (Risoluzione aulica del 2. Maggio 1785).

§. 28.

Il dominio utile rilevasi precipuamente dalla ordinazione, con cui fu accordata l'assegnazione del bosco, e dal libello dello scomparto; indi si potrà specialmente giudicare, se i boschi dello Stato, o delle Comuni, ch'erano in dominio assoluto o non assoluto delle medesime, siano stati assegnati alle case od ai fondi a piacimento e revocabilmente ovvero per sempre, se con, oppure senza limitazione sovrana o governiale, ovvero in qual altra maniera. (Ordine del Governo del 30. Aprile 1700).

§. 29.

Se la stessa proprietà è contenziosa, fino alla definitiva decisione dee osservarsi lo stato di possesso. (Decreto aulico del 4. Ottobre 1820).

§. 30.

I boschi scompartiti dello Stato, e delle Co-

den Häusern und Gütern zugetheilt; daher können dieselben nur mit politischer Bewilligung hievon gültig losgetrennt, oder die hierauf erzeugten Hölzer gültig verkauft werden. (Sub. Verord. v. 11. Februar 1794 und 28. November 1816.)

§. 31.

Alle Wälder sind als Stammkapital zu behandeln, wovon dem zeitlichen Eigenthümer in der Regel nur die Zinse als nachhaltiger Forstertrag gebühren, er aber auch verpflichtet ist, dasselbe in seinem Werthe nicht nur zu erhalten, sondern auch durch Forstkultur zu erhöhen.

§. 32.

Der nachhaltige Forst = Ertrag besteht in den Haupt = und Neben = Nutzungen.

§. 33.

Die Haupt = Nutzungen ergeben sich vorzüglich aus der Benutzung des Holzes, als Bau =, Nutz = und Brennholz.

§. 34.

Holz = Fällungen in Wäldern, wovon das Aerar ein vollständiges, oder aus einem besondern Rechts = Titel ein Nutzungs = Eigenthum besitzt, können nur nach

muni sono assegnati alle case ed ai fondi, e quindi non possono sciogliersi da questo vincolo, nè venderli validamente le legne prodotte nei medesimi senza l'approvazione politica. (Ordinazione del Governo degli 11. febbrajo 1794, e 28. Novembre 1810).

§. 31.

Tutti i boschi deggiono trattarsi come un capital radicale, di cui al proprietario temporario non competono di regola che gl'interessi, e però riguardo ai boschi i frutti, che si riproducono. Egli è in conseguenza anche obbligato non solo di mantenerli, ma anche di migliorarli mediante la coltura forestale.

§. 32.

La rendita riproductesi dei boschi consiste nei frutti principali, od accessorj.

§. 33.

Per frutti principali intendonsi di preferenza le legne da fabbrica, da fuoco, o d'altri usi.

§. 34.

I tagli nei boschi, sopra dei quali l'Erario possede un pieno diritto di proprietà, ovvero per un qualche particolar titolo legale il dominio utile,

Anordnung der k. k. vereinigten Gefällen-Verwaltung, oder in Gemäßheit der Instruktionen nach Anordnung der untergeordneten Forstämter ausgeführt werden. (Sub. Verordnung v. 23. August 1819.)

§. 35.

In Wäldern, wovon Gemeinden oder Stiftungen das vollständige Eigenthum, oder nur das Nutzungseigenthum, dem Staate aber das Obereigenthum zustehet, wird zur Holzfällung die Bewilligung der Verwaltungs- Behörde, des Kreisamtes, und bey größern Holzfällungen auch der Landesstelle erfordert; beyde letzteren Behörden entscheiden hierüber, nachdem sie vorher in technischer Beziehung das Gutachten der Forst- Behörde der Gegend, oder nach Umständen der vereinigten Gefällen-Verwaltung eingezogen haben.

In den Wäldern, wo das Nutzungseigenthum, wenn dieses auch nur auf den Haus- und Feldbedarf beschränkt ist, Privater besitzen, hat ebenfalls das Kreisamt nach eingeholten forstämtlichen Gutachten die Holzfällungs- Bewilligung zu geben.

Die Holz- Auszeichnung macht hierüber die Forst- Behörde. (Obige Sub. Verordnung.)

non possono effettuarsi se non a seconda delle disposizioni dell'Imp. Reg. Amministrazione dei redditi pubblici, ovvero degli Uffici forestali subalterni giusta le loro istruzioni. (Ordinazione del Governo dei 25. Agosto 1819).

§. 35.

Nei boschi, di cui le Comuni, o le Fondazioni hanno la piena proprietà, ovvero soltanto il diritto utile, e lo Stato il dominio diretto, non si possono eseguire tagli di legne, se non colla previa approvazione dell'istanza amministrativa, del Capitaniato circolare, e trattandosi di tagli maggiori, anche del Governo. Questi due ultimi decidono, sentito prima per i rapporti tecnici il parere dell'Autorità forestale di quel distretto, ovvero secondo le circostanze dell'Amministrazione dei redditi pubblici riuniti.

Nei boschi, dei quali il diritto utile, foss' egli anche limitato al bisogno della casa e del fondo, spetta a dei privati, non si potranno del pari fare dei tagli senza l'approvazione del Capitaniato del Circolo, il quale sente prima il parere dell'Ufficio forestale.

La designazione dei legnami si fa in tali casi dall'Autorità forestale. (L'anzidetta Ordinazione).

§. 36.

Holzfallungen in ausschließlichen Privat-Wäldern sind in der Regel den Eigenthümern überlassen, doch mit Ausnahme bedeutender Holzfallungen, der forstpolizeulich verbotenen Holz-Schläge in Wäldern, welche in Schonung — Wann gelegt sind, — und offenbar forstwirtschaftswidriger Holz-Schläge. (Obige Gub. Verordnung.)

§. 37.

Unbedeutend sind in diesen Privat-Wäldern jene Holzfallungen, welche bloß zur Befriedigung der Haus- und Guts-Erfordernisse für einen Jahres-Bedarf vorgenommen werden, wenn sie die Zahl von 40 Stämmen nicht übersteigen, und das Holz ohne Nachtheil des Wald-Bestandes geschlagen wird. Ist das hierin zu fallende Holz nicht zur eigenen Benutzung des Eigenthümers, sondern zum Verkaufe bestimmt; so werden bey dem Verkauf des Holzes inner der Provinz alle Holzfallungen, wenn sie die Zahl von 10 Stämmen übersteigen, bey Veräußerungen außer der Provinz dagegen alle derley Schläge ohne Unterschied und Bestimmung einer Stämme-Zahl zu den bedeutenden gerechnet, und müssen daher auf vorläufige Rücksprache mit der Forst-Behrde, der kreisämtlichen Bewilligung, und sohin der waldämtlichen Auszeichnung unterzogen werden. (Gub. Dekret vom 17. Februar 1820.)

§. 36.

I tagli nei boschi di esclusiva proprietà dei privati sono di regola lasciati in libertà del proprietario, ad eccezione però di quelli più considerevoli, di quelli proibiti dalle leggi di polizia forestale, nei boschi dichiarati chiusi, e di quelli manifestamente opposti all'economia forestale. (L'anzidetta ordinazione del Governo).

§. 37.

Sono di poca considerazione quei tagli in questi boschi privati, che si fanno per l'annuale bisogno domestico, o del fondo, quando non eccedano il numero di 40 alberi, e si possono eseguire senza pregiudizio dello stato del bosco. Che se il legname da tagliarsi nei medesimi non dovesse soltanto servire per uso del proprietario, ma per commercio, essendo esso destinato a venderli entro i confini della provincia, saranno contemplati come considerevoli tutti quei tagli che comprendono più di 10 alberi, e volendosi venderlo fuori della provincia, qualunque taglio senza differenza o determinazione di un numero di alberi, e però essi non potranno fare senza essere prima stata sentita l'Autorità forestale, senza l'approvazione del Capitaniato del Circolo, e quindi senza la designazione per parte dell'Ufficio forestale. (Decreto del Governo dei 17. febbrajo 1820).

§. 38.

Die vorzüglichen Neben=Nutzungen sind:

- a) Das Harzreissen, Kergerbohren, oder Theerschwellen, wozu nach der Analogie auch das Sammeln des Holz=Samens gehört, ist schon durch eine allerhöchste Verordnung v. 16. October 1783 freigestellt, und diese Forstnuzung, in so weit sie nach forstpolizeylichen Vorschriften ohne Nachtheil des Wald=Bestandes geschehen kann, den Eigenthümern des Waldes heimgestellt. (Hofkammerdekret v. 22. Jänner 1819.)

§. 39.

- b) Das Recht der Weideney in den Wäldern ist in den §. 499. incl. 502. des N. b. G. B. rücksichtlich der Gattung des Triebviehes, dessen Anzahl, der Triftzeit und des Mafses des Genufses bestimmt. (Hofkammerdekret v. 29. Jänner 1819.)

§. 40.

- c) In Maisen und nicht erwachsenen Holzbeständen darf die Weideney nicht ausgeübt werden, so lange der neue Anflug der Beschädigung durch das Vieh noch nicht entwachsen ist. (Hofdekret v. 6. März 1772, §. 5.)

In den in Schonung gelegten Holzbeständen vor ihrer Abtreibzeit ist die Weideney ebenfalls unzulässig.

§. 38.

I principali frutti accessori sono:

- a) La resina, la termentina, ed il catrame, che si traggono dagli alberi, e per analogia anche la raccolta dei semi degli alberi; i quali frutti furono già dichiarati liberi colla sovrana risoluzione dei 16. Ottobre 1785, e posti a disposizione del proprietario del bosco in quanto che si possono raccogliere senza trasgredire le prescrizioni della Polizia forestale, e senza pregiudicio dello stato del bosco. (Decreto della Camera aulica dei 22. Gennajo 1819).

§. 39.

- b) I diritti del pascolo nei boschi riguardo tanto alla specie di bestiame, quanto al numero di esso, ed al tempo del pascolo, non che al modo di farne uso sono determinati dai §§. 499.—502. del Codice civile universale. (Decreto della Camera aulica dei 29. Gennajo 1819).

§. 40.

- c) Nei tratti tagliati di recente, e nei boschi ancora giovani non si può esercitare il diritto del pascolo, finchè le nuove piante non siano cresciute in guisa da non poter essere più pregiudicate dal bestiame. (Decreto aulico degli 3. Marzo 1772 §. 5).
Egli è del pari proibito il pascolare nei boschi chiusi prima che siano tagliati.

§. 41.

- d) Dürftigen Gemeinde-Gliedern, welche nicht zwey Kühe über Winter füttern können, wird zwar gestattet einige Geiße (Ziegen), aufzutreiben; — Die Anzahl dieser Gattung Weideviehes ist bey der jährlichen Forst = Tagsatzung so festzusetzen, daß die Forstkultur dadurch nicht leidet. Hierüber sind schriftliche Bewilligungs = Scheine auszustellen, die Weidplätze und die Triftzeit ausdrücklich zu bezeichnen, und die Ziegen unter Aufsicht eines erwachsenen, ordentlichen, bey dem Waldamte vorzustellenden Hüthers zu stellen. (Sub. Verordnung v. 2. April 1803.)

§. 42.

- e) Zur Weide unberechtigtes Vieh kann durch anpassende Gewalt abgetrieben, oder bey erlittenem Schaden das Recht der Privat = Pfändung ausgeübt; mit dem gepfändeten Vieh muß aber auch gesetzlich verfahren werden. (N. b. G. B. §. 1321. u. 1322., dann Hofkammerdekret v. 29. Jänner 1819.)

§. 43.

- f) Das Laren = Schneiten, das Laub = Stadeln, und Boden = Streu = Sammeln, das Fällen des Unters- und Busch = Holzes, das Grasmähen oder Ausreissen, das Schälen der stehenden Bäume ist nur

§. 41.

d) Ai membri indigenti di una Comune, che non sono in istato di svernare due vacche, è bensì permesso di mandare al pascolo alcune capre. Nella sessione annua forestale però si fisserà il numero di queste bestie in guisa, che la coltura non abbia per esse a soffrire pregiudicio. Si dovranno per quest'oggetto dare licenze in iscritto, disegnare espressamente i luoghi, ed i tempi del pascolo, e scegliere per le capre un pastore di età matura, e di condotta regolare, che dovrà presentarsi all'Ufficio forestale. (Ordine del Governo dei 2. Aprile 1803).

§. 42.

e) Il bestiame, non ammissibile al pascolo può esserne cacciato con adattata forza; ovvero, essendo stato cagionato un danno, si può esercitare il diritto dell'oppignorazione privata, osservandosi però col bestiame oppignorato quanto è prescritto dai §§. 1521. e 1522. del Codice civile universale. (Decreto della Camera aulica dei 29. Gennajo 1810).

§. 43.

f) Lo sfrondare, sfogliare, e diramare gli alberi, il raccogliere lo strame ch'è in terra, il tagliare i cespugli, il segare o cavare l'erba, lo scortecciare gli alberi in piedi non è per-

auf die vorgeschriebene Weise, zur bestimmten Zeit, und an den ausgezeichneten Stellen ohne Schadloshaltung, Genugthuung und Strafe erlaubt; daher muß derjenige, der diese Nebenutzung in Anspruch nimmt, hiewegen die geeignete Bitte an das Forstamt stellen, das nach den bestehenden Amts-Instruktionen sich benehmen, und ohne Beengung des Eigenthums = Rechtes dasselbe nur in der Ausübung forstmännisch leiten wird.

§. 44.

g) Der vollständige Wald-Eigenthümer kann die in seinem Walde befindlichen Ordinari-Stein-Brüche, auch Marmor, Gips, Kreide, Kalk, Lehm, gemeine Erdfarben und Fossilien nach Belieben benutzen, in unmittelbaren Staats-Wäldern ist hieüber nach der bestehenden Observanz die Bewilligung bey dem k. k. Provinzial-Berggerichte gegen Entrichtung eines jährlichen Recognitionss-Zinses nachzusuchen. (Hofkammerdekret vom 1. Juny 1787.)

§. 45.

Der bewilligte Bezug von Forst-, Haupt- und Neben-Nutzungen aus unmittelbaren, oder mittelbaren Staats-, oder aus aufgetheilten, oder unaufge-

messo che nel modo prescritto, al tempo determinato, e nei luoghi disegnati, altrimenti si farà luogo all'indennizzazione, alla soddisfazione, ed alla penale; quindi è, che quegli, il quale ha diritto a questi frutti, dee presentare la relativa domanda all'Ufficio forestale, che si dirigerà in ciò a norma delle vigenti istruzioni d'Ufficio, e senza restringere il diritto di proprietà non farà che dirigerne l'esercizio secondo i principj dell'economia forestale.

§. 44.

8) Chi ha la piena proprietà del bosco, può godere a suo piacimento anche le cave di pietra ordinaria, che trovansi nel medesimo, come del pari il marmo, il gesso, lo stucco, la calce, la creta, la terra comune da colori, ed i fossili. Riguardo ai boschi d'immediata, o mediata proprietà dello Stato si dovrà giusta la vigente osservanza domandare questi scavi all'Imp. Reg. Ufficio provinciale montanistico a titolo d'investitura contro un'annuo affitto di ricognizione. (Decreto della Camera aulica del 1. Giugno 1787).

§. 45.

L'accordato godimento dei frutti principali ed accessori dei boschi appartenenti immediatamente, o mediatamente allo Stato, ovvero di quelli

theilten Gemeinde=Wältern bedingt, daß dieselben auch der angezeigten Bestimmung gemäß verwendet werden.

IV. Forst=Tagungen.

§. 46.

Für jede Gemeinde, oder nach Umständen für mehrere Gemeinden gleichzeitig wird jährlich an einem bestimmten Tage eine Forsttagung innerhalb der Gemeindegrenzen von dem Forstamte abgehalten.

§. 47.

Hiezu hat die Gemeinde=Vorstehung, und jedes Familien=Haupt in Person, oder in Vertretung zu erscheinen.

Die politische Obrigkeit hat zu sorgen, daß dieselbe gehörig besucht, und der Nichtbesuch durch angemessene Leibes=, Arbeits= oder Geldstrafen streng geahndet werde.

§. 48.

Diese Tagung wird mit Ablefung der vorzüglichsten, und den Untertanen zunächst betreffenden Forstgesetze eröffnet; hiebei werden die Untertanen über ihre Forst=Rechte und Pflichten belehrt, sie über die eben so notwendige, als wohlthätige Vorforge

scompartiti, o non iscompartiti delle Comuni suppone la condizione, che se ne faccia uso pel fine indicato.

IV. Sessioni forestali.

§. 46.

Per ciascuna Comune, ovvero secondo le circostanze per molte Comuni assieme l'Ufficio forestale terrà annualmente in un giorno determinato entro i confini della Comune una sessione forestale.

§. 47.

Alla medesima compariranno in persona, ovvero per mezzo di rappresentanti i Capi-Comuni, ed ogni capo di famiglia.

La Superiorità politica dovrà aver cura, che essi v'intervengano doverosamente, e che siano puniti rigorosamente con adattate pene corporali, di lavoro, o pecuniarie quelli, che trascureranno tal loro dovere.

§. 48.

Questa sessione aprasi colla lettura delle principali leggi forestali e di quelle specialmente, che riguardano più d'avvicino il suddito. Poscia s'istruiscono i sudditi intorno ai loro diritti, ed alle loro obbligazioni forestali, ed intorno alla coltura

der Forstpflanze anschaulich aufgeklärt; und überhaupt muß bey diesem Anlasse auf Handhabung der Forstwirtschaft gedrungen werden. —

§. 49.

Jedes Gemeindeglied und jeder Innfaß muß, in so fern der Holzbedarf nicht aus den Privat-Eigenthums-Wäldern nach §. 36. u. 37. befriediget wird, seinen Bedarf an Forst-, Haupt- und Neben-Nutzungen für ein ganzes Jahr der Gemeinde-Vorstellung vorläufig anzeigen, welche hierüber ein Verzeichniß verfaßt, und mit ihrem Gutachten dem Forstamt übergibt.

§. 50.

Die Gemeinde-Vorstellung muß insbesondere Vergutachten, wie den Bedürfnissen nach Arten und Sorten mit Würdigung der Rechte und der Ertrags-Fähigkeit des Forstes entsprechen werden können.

§. 51.

Bey der Forst-Tagsagung wird das Forstamt hierüber die öffentliche Berichtigung und Instruirung der vorliegenden Bitten vornehmen; die ihm zuständige Bewilligungen ertheilen, die Auszeigungen veranlassen; die vorgebrachten Wünsche, Bitten und Beschwerden zu Protokoll nehmen, und dieselben, wie es des Dienstes ist, entweder sogleich bescheiden, oder

necessaria e benefica dei boschi; e si profitterà in generale di questo incontro per inculcare loro l'osservanza dell'economia forestale.

§. 49.

Ogni membro comunale, ed ogni abitante dee indicare al suo Capo-Comune quanto gli occorra per un anno di prodotti principali, ed accessori, qualora il suo bisogno di legne non venga soddisfatto dai boschi di sua privata proprietà giusta il §. 36. e 37.; ed il Capo-Comune stenderà un elenco di queste occorrenze, e lo passerà all'Ufficio forestale.

§. 50.

Il Capo-Comune dovrà in ispecie dare il suo parere intorno al modo di sovvenire ai detti bisogni secondo i generi, e le specie, avuta contemplazione ai diritti forestali ed alla produzione del bosco.

§. 51.

Nella sessione indicata al §. 46. l'Ufficio forestale prenderà in pubblica disamina le domande rassegnategli, accorderà le licenze, che sono di sua competenza, ordinerà le relative designazioni, prenderà a protocollo i voti, le suppliche ed i richiami esternati, e, o gli esaminerà subito a norma del suo dovere d'Ufficio, ovvero li rimetterà per l'ulteriore sfogo all'Autorità superiore.

zur Kenntniß und Amtshandlung der betreffenden Oberbehörde bringen.

§. 52.

Aus den Verhandlungen aller Forst-Tagsatzungen wird das Forstamt die Bedürfnisse an Forstprodukten kennen lernen, und in den Stand gesetzt werden, zu beurtheilen, ob das Bedürfniß für das nächste Jahr wirklich, und wie gedeckt werden könne; — welche Reviere, oder Bestände abzuholzen, wie die Schläge zu kultiviren, und in Bestand zu bringen sind; — was nach der Forsttaxation nachhaltig gehauen werden könne, wie der Ertrag zu vertheilen wäre, damit nicht nur die Berechtigten, und Eingeforsteten hinlänglich befriediget, sondern auch dasjenige, was zum Aktiv-Handel ins In- oder Ausland noch übrig bleibt, am zweckmäßigsten, und vortheilhaftesten benützet werde.

Aus diesen Vorerhebungen bildet das Forstamt den jährlichen Nutzungs-Anschlag, und bringt nach Umständen die Verbesserungs-Anschläge hiemit in Verbindung, die der betreffenden Oberbehörde zur Prüfung und Genehmigung vorgelegt, von dieser aber zur genehmigten Verfügung zurück gegeben werden.

V. Forst = Schutz.

§. 53.

Der Forst-Schutz bezweckt zunächst Sicherheit

§. 52.

Dagli atti, e discussioni di tutte le razidette sessioni l'Ufficio forestale verrà a conoscere, quale sia il bisogno di legne e prodotti boscherecci, e ad essere in istato di giudicare, se e come tale bisogno possa soddisfarsi per l'anno prossimo; quali distretti siano da tagliarsi; e come poscia da coltivarli per la riproduzione; quali tagli successivi e perenni possano farsi dietro la tassazione forestale; come sia da scomparsi il prodotto, onde non solo vengano soddisfatti sufficientemente quelli, che vi hanno diritto e parte, ma ben anco utilmente impiegato quanto avanza pel commercio attivo nell'interno, o coll'estero.

Da questi risultamenti preventivi l'Ufficio forestale forma il progetto annuo del godimento del bosco, e secondo le circostanze vi accoppia i progetti di miglioramento, i quali si sottomettono alla disamina, ed all'approvazione dell'Autorità superiore, che li rispedisce assieme alle approvate disposizioni.

V. Tutela dei boschi.

§. 53.

La tutela dei boschi ha per oggetto prossimo

und Schonung des Forst-Eigenthumes; und hat die Bestrafung der Forst-Übertretungen zur Folge.

§. 54.

Diese können sich zu Verbrechen, oder schweren Polizey-Übertretungen eignen, und müssen als solche nach dem Strafgesetze über Verbrechen und schwere Polizey-Übertretungen untersucht und abgeurtheilt werden.

§. 55.

Waldfrevel, Übertretungen der vorgeschriebenen Forst-Ordnung, und also eigentlich bloße Vergehungen gegen die Forst-Polizey können wegen ihrer Rechts-Verletzungen, und vielfältigen nachtheiligen Folgen nicht unbestraft bleiben.

Diese Übertretungen begründen den Ersatz des Schadens, den sie verursacht haben, nach Maß der Schätzung.

§. 56.

Abfichtliche Verletzungen der Forst-Rechte eines andern, welche nach Beschaffenheit des Gegenstandes, der Person des Thäters, und der unterlaufenden Umstände sich zum Verbrechen, oder zur schweren Polizey-Übertretung nicht eignen, sind Waldfrevel.

la sicurezza, ed il rispetto della proprietà dei boschi; e porta seco la conseguenza della punizione delle trasgressioni forestali.

§. 54.

Queste trasgressioni possono essere delitti, o gravi trasgressioni di polizia; e secondo l'una o l'altra loro qualità dee inquirersi e giudicarsi delle medesime a norma del Codice penale.

§. 55.

Gli attentati forestali, le contravvenzioni ai regolamenti prescritti, e quindi in istretto senso i semplici trascorsi contro la Polizia forestale non possono restare impuniti a motivo della lesione dei diritti, e delle molteplici pregiudicevoli conseguenze, che vanno loro unite.

Queste trasgressioni danno diritto al risarcimento del danno cagionato e da rilevarsi mediante la stima.

§. 56.

Le maliziose lesioni dei diritti forestali di un terzo, le quali secondo la qualità dell'oggetto, della persona dell'autore, e delle circostanze concomitanti non vestono la natura nè di delitto, nè di gravi trasgressioni di Polizia, sono attentati forestali.

§. 57.

Unter die Waldsrevel gehört noch weiter, wenn ohne auf irgend ein Verbrechen, oder schwere Willkür-Übertretung gerichtete Absicht etwas, was durch die Forstgesetze der Forstkultur wegen zu thun verboten ist, gethan; oder etwas, was zu thun gebothen ist, unterlassen wird.

§. 58.

Der sich seines Forstrechtes bedienen will, ist gehalten, sich um alles zu bekümmern, was die Ausübung desselben bedingt.

§. 59.

Von den gesammten Forst-, Haupt- und Neben-Nutzungen kann nur nach Maßgabe der Bewilligung, und der forstämtlichen Auszeichnung, in soweit solche bedingt sind, Gebrauch gemacht werden.

§. 60.

Durch diese allgemeinen Begriffe sind die Waldsrevel, welche sich sämmtlich nicht aufzählen lassen, im allgemeinen bezeichnet, überhaupt wird festgesetzt, daß Handlungen oder Unterlassungen, deren Gefahr oder Schädlichkeit in Ansehung der Forstkultur von Jedermann leicht eingesehen werden kann, besonders bey einem nachtheiligen Erfolg als Waldsrevel betrachtet werden.

Namentlich wird jedes den in den folgenden §§.

§. 57.

Sarà inoltre contemplato come attentato forestale, se qualcuno senza intenzione di commettere un delitto od una grave trasgressione politica fa qualche cosa vietata dalle leggi della coltura forestale; od ommette di fare ciò, ch'è comandato.

§. 58.

Chi vuol usare del diritto forestale, è tenuto di essere sollecito di tutto ciò, ch'è necessario per l'esercizio del suo diritto.

§. 59.

Non si può far uso dei prodotti principali ed accessori dei boschi, se non a seconda dell'ottenute approvazione, e dell'assegnazione dell'Ufficio forestale, in quanto esse sono necessarie.

§. 60.

Da queste idee generali comprendesi in genere la natura degli attentati forestali, che non possono partitamente annoverarsi; e si stabilisce come principio, che si contemplano come attentati forestali quelle azioni, o quelle omissioni, le quali da ognuno possono riconoscersi facilmente come pericolose o dannose riguardo alla coltura dei boschi, avendo esse specialmente una conseguenza pregiudicevole.

In ispecie poi saranno contemplati come atten-

61. incl. 74. enthaltenen Vorschriften zuwider laufendes Benehmen als ein Waldsverel betrachtet.

§. 61.

Die Holz-Fällungen und die Weideneyen ordnen sich nach den in den §§. 34. u. 37. und 59. incl. 41. gegebenen Vorschriften.

Bäume, welche zum Wald-Mantel, zur Wald-Krone, zur Schutzwehre gegen Sturmwinde, Frost oder andere Elementar-Ereignisse, oder als Samen-Bäume erklärt wurden, dürfen, so lange diese Bestimmung dauert, nicht gefällt werden.

§. 62.

Der sich mit Harzreissen, Kergetbohren, oder Theerschwelken, und mit Holz-Samen-Sammeln abgibt, muß die hierwegen bestehenden besondern Instruktionen beobachten, und sich an die forstämliche Auszeichnung halten.

§. 63.

Kohl-, Potasch- und Kleinruß-Brennereyen können nur an zugewiesenen gefahrlosen Plätzen, und mit angezeigtem Holze getrieben werden.

§. 64.

Die Abstockung des Holzes, insbesondere des Laubholzes, muß dem Boden gleich vorgenommen werden; doch in steilen Flächen, wo Schnee-Lavinen zu

tati forestali i casi, che sono in opposizione alle prescrizioni contenute nei seguenti §§. 61. al 74. inclusivamente.

§. 61.

I tagli delle legne ed i pascoli sono regolati dalle prescrizioni dei §§. 34. fino al 37. inclusivamente, e da quelli 39. fino e compreso il 41.

Gli alberi destinati a coprire il bosco, a fargli corona, a difenderlo dai venti procellosi, dai geli, o da altri avvenimenti naturali, ovvero, che furono destinati come seminatori, non possono tagliarsi finchè hanno una tale destinazione.

§. 62.

Chi vuol trarre dagli alberi la resina, la termentina, il catrame, o raccogliere i loro semi, dee osservare le istruzioni speciali vigenti in proposito, e non deviare dall'assegnazione fattagli dall'Ufficio forestale.

§. 63.

Non si possono fare carboni, potassa, e nero fumo, che nei luoghi assegnati, non pericolosi, e con legne disegnate.

§. 64.

Gli alberi e specialmente quegli da foglia debbono tagliarsi rasente terra; sulle chine però, ossia pendii, ove sono da temersi le valanghe di ne-

befürchten sind, müssen die Nadelholz-Bäume zur Befestigung derselben, und Schützung des jungen Aufwuchses auf eine Höhe von 1 bis 3 Schuhen abgestockt werden. Die Höhe der Holzstöcke hat das Forstamt von Fall zu Fall zu bestimmen.

Die Stöcke selbst können dort, wo es das Forstamt anweist, von demjenigen, der die Bäume geschlagen hat, binnen der gegebenen Frist ausgerottet, und dann muß der Boden wieder eingeebnet werden; — dort wo das Forstamt diese Ausrottung aus örtlichen Ursachen verbiethet, müssen sie stehen bleiben.

§. 65.

Der zum Holzwuchs bestimmte Boden kann nur mit politischer Bewilligung durch Ausrenten, Schwenten, Abbrennen, oder wie immer fructifizirt, und seiner Forst-Bestimmung entzogen werden.

§. 66.

Das Grasmähen, abschneiden, oder ausreißen; das Fällen des Unter- und Busch-Holzes; das Sammeln des Laubes und der Holz-Nadel oder der Boden-Streu ist nur über forstämtlicher Auszeichnung erlaubt, wobey das Forstamt insbesondere die geeignete Zeit vorschreiben wird; das Streu-Sammeln mit eisernen Rechen ist durchaus untersagt.

§. 67.

Die Baum-Stämme, deren Nester geschneidet wer-

ve, gli alberi a spina si taglieranno in modo, che vi resti un ceppo ossia tronco alto da uno ai tre piedi per fortificare il terreno e difendere i teneri arboscelli. L'Ufficio forestale determinerà di volta in volta di quale altezza debbano essere i ceppi. Nei luoghi stabiliti dal medesimo potranno entro il tempo fissato svellersi anche questi da chi tagliò gli alberi, e indi dee di nuovo spianarsi il suolo: ma i ceppi dovranno restare in quei luoghi, nei quali l'Ufficio forestale per motivi locali vieta di svellerli.

§. 65.

Il terreno destinato di essere coltivato a bosco non può essere convertito ad altro frutto col roncarlo, bruciarlo o in altra guisa senza dell'approvazione politica.

§. 66.

Non è permesso di segare nei boschi o di strappare l'erba, di tagliare i cespugli, di raccogliere la foglia e le spine, ovvero lo strame senza la previa designazione dell'Ufficio forestale, che ne prescriverà il tempo opportuno. Il raccogliere gli stami con rastrello di ferro è del tutto vietato.

§. 67.

Lo stipite degli alberi, i di cui rami sono da

den sollen, müssen am Fuße 1 Schuh ober der Erde wenigstens 7 Zoll im Durchmesser haben; die zarten Lebens-Nestchen dürfen nie, und die übrigen Nester nur bis $\frac{2}{3}$ der Stamm-Höhe, damit noch 10 bis 12 Kreuze stehen bleiben, zur Herbstzeit abgeschnitten werden.

§. 68.

Die Bäume sind nicht mittelst der Steigeisen zu besteigen, sondern die Nester sind mittelst einer andern Vorrichtung abzuschneiden.

§. 69.

Das geschlagene, oder von dem Winde umgerissene Holz muß längstens binnen 2 Jahren, und die gesammelte Streu längstens binnen 1 Jahr aus dem Walde abgeführt, und das abfallende Holz nach der forstämtlichen Weisung behandelt werden.

§. 70.

Bei dem Holz-Triften, Schwemmen oder Rippen muß nicht nur die Bewilligung, sondern auch die forstämtliche Auszeichnung erwirkt werden.

§. 71.

Wenn den Armen und Dürftigen das nöthige Brennholz ausgezeigt werden kann; werden ihnen von dem Forstamte gebundene Lizenz-Scheine bestellt, an die sie sich streng zu halten haben.

tagliarsi, dee avere all' altezza di un piede sopra la terra almeno la grossezza di 7 pollici traversali. Egli è vietato di tagliare i ramicelli vitali, e gli altri rami si potranno tagliare soltanto in autunno fino all' altezza di $\frac{2}{3}$ dello stipite onde vi restino ancora 10 in 12 crociere.

§. 68.

Non si salirà sugli alberi per mezzo dei ferri, che soglionsi avere per tal fine, ma si dovrà insegnarsi di tagliare i rami in altro modo.

§. 69.

Il legname tagliato, o rovesciato dal vento dee trasportarsi fuori del bosco almeno entro 2 anni, e lo strame raccolto entro un'anno. Riguardo al legname cadente si dovrà regularsi secondo gli ordini dell' Ufficio forestale.

§. 70.

Volendosi trasportare legnami facendoli passare per condotti di alberi o per acqua, sarà necessaria e l'approvazione, e la designazione dell' Ufficio forestale, che quindi dovrà riportarsi.

§. 71.

Potendosi disegnare ai poveri ed indigenti le necessarie legne da fuoco, si daranno loro dall' Ufficio forestale licenze limitate, alle quali dovranno attenersi rigorosamente.

In so ferne diese Lizenz-Scheine nur auf Samuel- oder Raff-Holz lauten, darf der Betheilete den Wald nur ohne Hacke, Art, oder Säge betreten.

§. 72.

Feuer darf im Walde nur im Falle eines großen Bedürfnisses unter größter Vorsicht bey dessen Unterhaltung, und dessen Auslöschung, auf einem sichern Platze, und nie an einem Baum, oder alten Stock gemacht werden.

Nach geendetem Gebrauch muß das Feuer mit Wasser, oder in dessen Abgang mit Erde zur volligen Löschung desselben, der Kohlen, und der Glüh-Asche überschüttet werden.

Selbst das Tabakrauchen im Walde bey großer Sommer-Hitze, oder trockner Witterung ist unzulässig. (Sub. Dekret v. 13. July 1779.)

§. 73.

Bey entstandenem Waldbrand haben die Gemeinden, und jeder einzelne, wie er aufgefordert wird, die schnellste und zweckmäßigste Hilfe zu dessen Löschung zu leisten.

Jedem Denunzianten, der einen oder mehrere des Waldbrandes schuldige Frevler anzeigt, ist eine Belohnung von 10 Thalern aus den betreffenden Waldes-gefallen zugesichert. (Sub. Berord. v. 3. Juny 1800.)

Non estendendosi queste licenze se non al legname accogliticcio: chi n'è munito, non potrà entrare nel bosco con ascia, manaja, e sega.

§. 72.

Soltanto nei casi di un gran bisogno è permesso di accendere fuoco nei boschi, ed anche allora si dovrà usare ogni precauzione tanto nel mantenerlo quanto nell'estinguerlo; e lo si dovrà accendere in luogo libero, e mai presso di un albero, o presso di un ceppo.

Fattone l'uso necessario, si dovrà spengerlo gittandovi sopra dell'acqua, ovvero in mancanza di questa della terra in modo che resti spenta e la fiamma, ed i carboni, e la cenere infuocata.

Non si permette nemmeno il fumare tabacco nei boschi in tempo di gran calore d'estate o di siccità. (Decreto del Governo del 13. Luglio 1779).

§. 73.

Scoppiando un incendio in un bosco, e le Comuni, ed ogni individuo dovranno prestarsi all'eccecitamento, che verrà loro fatto, portandovi il più pronto ed opportuno soccorso per estinguerlo.

Ogni denunziante, che indicherà uno o più colpevoli di appiccato incendio nei boschi, avrà una remunerazione di 10 Talleri dai relativi redditi forestali. (Ordine del Governo del 3. Giugno 1800).

§. 74.

Das Abwipfeln und Verstümmeln, Abschälen oder Abriinden, das Abohren und Ankosten der stehenden Bäume, sind wahre Beschädigungen, und daher Waldfrevel.

§. 75.

Jeder Waldfrevel ist abzuwandeln, daher zu bestrafen. Das Maß, und die Gattung der Strafe wird dem vernünftigen Ermessen der politischen Obrigkeit überstellt, welche streng darauf halten soll, daß die Strafe nicht so sehr strenge, als gewiß und schnell sey, und daß daher kein Waldfrevel unbestraft bleibe, doch auch die Strafe abschreckend seyn möge.

§. 76.

Die Waldfrevel werden bestraft mit Polizey=Arrest, körperlicher Züchtigung, Forstarbeit, und Geld; der Arrest kann durch körperliche Züchtigung, und Fassen verschärft werden.

§. 77.

Bei dem Bürger= und Bauernstande haben in der Regel keine Geldstrafen Statt; sondern Bürger und Bauern sind am Leibe zu bestrafen. (Hofkammerdekret v. 30. August 1787.)

§. 78.

Die längste Dauer des Arrestes sind 30 Tage.

§. 74.

Il cimare, mutilare, scortecciare, perforare ed intaccare gli alberi in piede sono veri danni, e quindi attentati forestali.

§. 75.

Si dee inquirire contro ogni attentato forestale, e punirlo quando fu commesso. La misura, e la qualità delle pene è rimessa al saggio parere della Superiorità politica, la quale avrà la massima cura, che la pena non sia tanto severa, quanto certa e pronta; e quindi che l'attentato non resti impunito, ma altresì che la pena atterrisca dal commetterlo.

§. 76.

Le pene per attentati forestali sono: arresto di polizia, castigo corporale, lavori forestali, e multe. L'arresto potrà essere inasprito con castigo corporale, e digiuno.

§. 77.

Riguardo ai borghesi, ed ai contadini di regola non ha luogo la pena pecuniaria, ma quella corporale. (Decreto aulico dei 30. Agosto 1787).

§. 78.

L'arresto non può estendersi oltre a 30 giorni.

Die körperliche Züchtigung besteht bey Männern in Stockstreichen, bey Jünglingen unter 18 Jahren, und bey dem weiblichen Geschlechte in Ruthestreichen. Sie kann die Zahl von 15 Streichen mit einem Male nicht übersteigen, und nur über von einem Arzte, oder Wundarzte bey dem männlichen Geschlechte, und einer Hebamme bey dem weiblichen Geschlechte vorausgegangen Körpers-Untersuchung, und abgegebenes Erklären, daß sie anwendbar ist, und nie öffentlich angewendet werden.

§. 79.

Die Strafe der körperlichen Züchtigung wird bey dem Dienstgesinde, den Handwerksgefelln, und denjenigen Volksklassen angewendet, die ihren Unterhalt von Tag zu Tag erwerben, denen also ein Arrest auch von wenigen Tagen an ihrer Erwerbung, und dem Unterhalte der Ihrigen Schaden bringen würde.

§. 80.

Die Strafarbeiten sind in den Forsten zum Besten der Forstkultur zu verrichten. (Hofkammerdekret vom 12. September 1794.)

§. 81.

An Fasttagen ist der Sträfling auf Brot und Wasser einzuschränken; doch kann dieses nicht über zwey Mal in einer Woche geschehen.

Il castigo corporale consiste riguardo ai maschi già maturi in bastonate: riguardo a' giovani al di sotto di 18 anni ed al sesso femminile in vergate. La pena non eccederà i 15 colpi in una volta, nè potrà eseguirsi, se non previa la visita di un medico, o chirurgo pel sesso mascolino, e di una levatrice per quello femminile, i quali attestino, che l'individuo è capace di sostenerlo. Essa non potrà mai eseguirsi in pubblico.

§. 79.

La pena del castigo corporale sarà applicata alle persone di servizio, ai garzoni in arti o mestieri, ed a quelle classi del popolo, che guadagnano il loro pane di giorno in giorno, e pei quali per conseguenza l'arresto anche di pochi giorni recherebbe pregiudicio ed al loro guadagno ed al mantenimento della loro famiglia.

§. 80.

I lavori a titolo di pena si eseguiranno nei boschi a beneficio della coltura forestale. (Decreto autentico dei 12. Settembre 1794).

§. 81.

La pena del digiuno consisterà in pane ed acqua; essa non potrà però aver luogo che due volte in settimana.

§. 82.

Die Geldstrafe muß den Vermögens-Umständen des zu Bestrafenden angemessen seyn, und wird daher im Betrage nicht beschränkt.

§. 83.

Der Polizey-Arrest kann nach Beschaffenheit eintretender Verhältnisse in eine angemessene Geldstrafe verändert; oder anstatt des Polizey-Arrestes kann Haus-Arrest verhängt werden, wenn der zu Bestrafende von unbescholtenem Rufe ist, und durch die Entfernung von seiner Wohnung gehindert würde, seinem Amte, seinem Geschäfte, oder seinem Erwerbe obzuliegen.

§. 84.

Die Geldstrafen, und die zuerkannten Entschädigungs-Beträge, welche nicht einem Privaten gebühren, verfallen zu einem Forstfond, der zur Kultivirung der Forste verwendet wird.

Diese Fonds-Gelder werden von der betreffenden Gemeinde-Vorstellung in Empfang genommen, und über Verfügung des Kreisamtes, welches das Landgericht und das Waldamt hierwegen zu vernehmen hat, unter Aufsicht des Waldamtes dem Zwecke gemäß verwendet. Ueber den Empfang und die Verwendung wird jährlich eine belegte Rechnung gelegt, und solche durch das betreffende Landgericht, welches die vorläufige Rechnungs-Richtigkeit pflegt, an das Kreisamt zur Erledigung eingeschickt.

§. 82.

Le multe debbono essere adattate alle facultà del colpevole, e quindi non se ne determina la somma.

§. 83.

L'arresto di Polizia può secondo le circostanze cambiarsi in un'adattata pena pecuniaria; ovvero convertirsi in arresto in casa, qualora il colpevole sia di una fama irreprensibile, e coll'allontanarlo dalla sua abitazione venisse impedito di adempiere i doveri del suo Ufficio, i suoi affari, ovvero di attendere al suo guadagno.

§. 84.

Le pene pecuniarie, e le somme pronunziate a titolo d'indennizzazione, che non si competono ad un privato, si versano in un Fondo forestale, e s'impiegano per la coltura dei boschi. Questi denari spettano al Fondo, si percepiscono dai Capo-Comuni, e s'impiegano secondo le disposizioni del Capitanato del Circolo, sentito dal medesimo il Giudizio distrettuale e l'Ufficio forestale sotto l'ispezione di questo ultime. Intorno all'incasso ad all'impiego del denaro rendesi ogni anno un conto giustificativo, il quale sarà inoltrato per mezzo del relativo Giudizio distrettuale, che lo esamina preventivamente, al Capitanato del Circolo per l'opportuno sfogo.

§. 85.

Den durch einen Waldfrevel verursachten Schaden haben zwey beeidete erfahrene Männer bey einem Augenschein abzuschätzen, welche daher an Ort und Stelle abzuschicken sind, ohne daß es in der Regel einer gerichtlichen Kommission bedarf.

Beym Augenscheine steht jedem Theile frey den Kunstverständigen Erinnerungen zu machen, die er nöthig findet.

Der begründete Augenscheins-Befund ist von der politischen Obrigkeit zu Protokoll zu nehmen.

§. 86.

Würde gegen den Schätzungs-Befund Beschwerde geführt werden, so ist durch andere des Wald- und Forstwesens kundige, erfahrene, unbefangene und beeidete Männer nach Befinden der politischen Obrigkeit eine zweyte Schätzung vorzunehmen, von welcher aber die Kosten der Beschwerde-Führer vorzustrecken, und zu tragen hat, wenn die zweyte Schätzung die erste erreichen, oder übersteigen sollte. (Hofkammerdekret v. 18. September 1795.)

§. 87.

Die Schätz männer sind von der politischen Obrigkeit einverständlich mit dem Forstamte zu ernennen; den für die Bemühung derselben von der politischen Obrigkeit zu bestimmenden Betrag hat das Aerar durch

§. 85.

Il danno cagionato mediante un attentato forestale sarà stimato da due uomini periti, che dovranno spedirsi sulla faccia del luogo senza che di regola occorra una Commissione giudiciale.

Nella perizia è in libertà di ciascuna delle parti di fare ai periti i rimarchi, che crederà opportuni.

Il rilievo fondato della perizia dovrà assumersi a protocollo dalla Superiorità politica.

§. 86.

Venendo portato richiamo contro il rilievo della perizia, si farà intraprenderne una nuova da altri individui periti degli oggetti forestali, imparziali, e giurati a parere dell'Autorità politica. Le spese per la medesima dovranno anticiparsi dalla parte richiamante, e portarsi anche dalla medesima nel caso, che da quest'ultima il danno sia giudicato eguale o maggiore di quello stimato nella prima. (Decreto della Camera aulica dei 18. Settembre 1795).

§. 87.

Gli stimatori dovranno nominarsi dalla Superiorità politica d'intelligenza coll'Ufficio forestale. La mercede dei medesimi da determinarsi dalla prima dovrà interinalmente pagarsi dall'Erario per mezzo

das Rentamt, oder wenn der Frevel einen Privatwald betrifft, der Privatwald-Eigenthümer einzuweisen zu vergüten, und am Ende solchen die sachfällige Parthey, so wie den Schaden-Betrag nach Inhalt des Erkenntnisses zu ersetzen. (Hofkammerdekret v. 15. Jänner 1796.)

§. 88.

Eine Strafe und ein Schaden-Ersatz in Folge eines Waldfrevels kann nur in einem Erkenntnisse nach vorausgegangener protokollarischer Untersuchung ausgesprochen werden.

§. 89.

Die Gerichtsbarkeit in Ansehen der Abwandslung der Waldfrevel hat die im Orte der Uebertretung zuständige politische Orts-Obrigkeit ohne Unterschied der Person, welche der Uebertretung beschuldigt ist, auszuüben.

§. 90.

Diese Gerichtsbarkeit begreift nebst der unausgesetzten allgemeinen Aufmerksamkeit auf Verhinderung der Uebertretungen, insbesondere die Entdeckung der begangenen Uebertretungen, die Ausforschung der Uebertreter, und das gesetzmäßige Verfahren mit dem einer Uebertretung Beschuldigten.

§. 91.

Außer den Beamten des politischen Orts-Gerichts-

dell'Amministrazione camerale, ovvero, se l'attentato fu commesso in un bosco privato, dal proprietario del medesimo; e finalmente tanto questa mercede, quanto l'importo del danno dalla parte soccombente a senso della nozione. (Decreto aulico dei 15. Gennajo 1796).

§. 88.

Non può essere pronunziato un giudizio ossia nozione riguardo alla pena od al risarcimento del danno per un attentato forestale, che previa una Protocollore inquisizione.

§. 89.

La giurisdizione relativamente agli attentati forestali compete alla Superiorità politica del luogo, ove fu commesso l'attentato, senza differenza alcuna della persona incolpata del medesimo.

§. 90.

Questa giurisdizione, oltre l'incessante vigilanza in generale per impedire tali trasgressioni, comprende in ispecie il rintracciamento dell'avvenuta trasgressione, e dei trasgressori, e il procedimento legale cogli incolpati.

§. 91.

Oltre agli impiegati dell'Autorità politica loca-

tes, und dessen Diener sind auch alle Forst-Beamte und Diener verpflichtet, Forst-Gesetz-Übertretungen jeder Art anzuzeigen und auszuforschen.

Gemeinde-Vorsteher und Ausschüsse sollen es sich angelegen seyn lassen, diese Übertretungen zu entdecken und anzuzeigen, damit der Forst-Schutz gehandhabt werden kann.

§. 92.

Die Erforschung der Übertretungen, die Erhebung des Thatbestandes, die Untersuchung des Beschuldigten, der rechtliche Beweis, die Zurechnung und das Erkenntniß, der Rekurs und das Nachsuchen um Begnadigung, die Kundmachung und Vollstreckung des Straferkenntnisses, und die Kosten der Gerichtsbarkeit finden analog ihre Bestimmung in dem Verfahren über schwere Polizey-Übertretungen.

§. 93.

Es wird aber gestattet, dieses Verfahren summarisch zu machen; die Verhandlungen, die durchaus protokollarisch geführt werden müssen, ohne artificialité Fragen und Antworten abzukürzen, und sich auf die wesentlichen Bestandtheile der Untersuchung zu beschränken.

§. 94.

Zu dem Ende ist das ganze Verfahren thunlichst

le, ed i di lei inservienti sono pure tenuti d'indicare e di rintracciare ogni trasgressione delle leggi forestali tutti gl'impiegati ed inservienti nel ramo forestale.

Anche i Capo-Comuni, ed i deputati delle medesime si faranno carico di rintracciare, e di denunziare queste trasgressioni onde si possano tutelare i boschi.

§. 92.

Pel rintracciamento delle commesse trasgressioni, pel rilievo del fatto, gli esami dell'incolpato, la prova legale, l'imputabilità, il giudizio, ossia nozione, il ricorso, e la domanda di grazia, l'intimazione, e l'esecuzione della nozione e le spese giudiziali si applicheranno analogamente le determinazioni per la procedura nelle gravi trasgressioni politiche.

§. 93.

Egli è però permesso di procedere sommariamente in questi oggetti, di abbreviare gli atti che però debbono sempre assumersi a protocollo, omettendo l'articolato delle interrogazioni, e di restringersi alle parti essenziali dell'inquisizione.

§. 94.

A questo fine tutto il processo per quanto egli

in einer ununterbrochenen Verhandlung in Gegenwart des Klägers, der Zeugen, des Beschuldigten, und der Vertheiligten zu beginnen und zu enden.

Die politische Obrigkeit kann die Verhöre ohne Beysitzer führen, und eben so ohne Beziehung von Beysitzern, und ohne dem Untersuchten die in dessen Verhöre aufgenommenen Protokolle abzulesen, das Erkenntniß sprechen, welches ihm, wenn er sich des Rechtes des Rekurses, oder des Nachsuchens um Begnadigung begiebt, sogleich anzukünden, und zu vollstrecken ist.

Ist der Untersuchte schuldig erkannt, oder die Untersuchung aus Mangel der Beweise für aufgehoben erklärt worden, so ist ihm die Erklärung zu machen, daß er sogleich oder binnen 3 Tagen den Recurs ergreifen, oder um Begnadigung nachsuchen könne.

§. 95.

Der Recurs und das Begnadigungsgesuch geht an das Kreisamt; welches aus erheblichen Gründen die Strafe mildern, oder auch gänzlich nachlassen kann.

Der Recurs an die Landesstelle findet nur gegen diejenigen Erkenntnisse des Kreisamtes Statt, wodurch dieses das von der politischen Obrigkeit auf die Lobspredung geschärfte Erkenntniß in Aufhebung der Untersuchung abändert, oder sonst das gefällte Straf-Erkentniß verschärfet hat.

è possibile si comincerà, e si terminerà in una sola non interrotta sessione alla presenza dell'attore, dei testimonj, dell'incolpato, e degli aventi parte.

L'Autorità politica può assumero i costituiti senza gli assessori ossia scabini, leggere i protocolli d'inquisizione senza la presenza dei medesimi, o dell'inquisito, pronunziare la nozione, la quale, rinunciando questi al diritto del ricorso ed alla domanda di grazia, gli sarà testo intimata ed eseguita.

Se l'incolpato è dichiarato colpevole, ovvero dimesso per mancanza di prove, gli si dovrà dichiarare, ch'esso può entro tre giorni interporre o il ricorso, o la domanda di grazia.

§. 95.

Il ricorso, e la domanda di grazia presentasi al Capitaniato del Circolo, il quale per motivi rilevanti può o mitigare la pena, od anche rilasciarla.

Il ricorso al Governo non ha luogo, se non contro quelle nozioni circolari, colle quali fu riformata quella della Superiorità politica, con cui l'incolpato fu assolto, dichiarandolo soltanto dimesso per mancanza di prove, ovvero altrimenti esacerbata.

Der Rekurs und das Begnadigungsgesuch ist so gleich bey der Ankündigung des Erkenntnisses, oder doch binnen drey Tagen anzumelden, und die Rekurschrift, oder das Begnadigungsgesuch binnen dieser Frist zu übergeben. Nach Verlauf derselben findet ein Rekurs, oder Begnadigungsgesuch nicht weiter Statt.

Ist der Rekurs oder das Begnadigungsgesuch nicht angemeldet, und die Einreichung der Rekurschrift, oder des Begnadigungsgesuches unterlassen, oder verspätet worden, so muß die Vorlegung der Untersuchungsakten dessen ungeachtet geschehen.

§. 96.

Die Erkenntnisse, denen immer die verhandelten Akten anzuschließen sind, sind nie vor deren Ankündigung, sondern nur auf ergriffenem Rekurs, oder auf Nachsuchen um Begnadigung einer höhern Behörde vorzulegen.

Diese ist aber auch ermächtigt, die Einsicht der Akten, und des Erkenntnisses von Amtswegen zu verlangen.

§. 97.

Ein Untersuchungs-Verhaft hat nur dann Statt, wenn der Waldrevler auf der That betreten wird, und unbekannt ist; der Verhaftete muß sogleich und ohne Aufschub der politischen Behörde zur Untersuchung übergeben werden, die mit demselben das Verhör auch ohne Verzug vorzunehmen hat.

Il ricorso, e la domanda di grazia debbono insinuarsi all'atto dell'intimazione della nozione, ed almeno entro tre giorni, e presentarsi entro questo termine, spirato il quale, nè quello, nè questa sarà più ammesso.

Se il ricorso, o la domanda di grazia fu soltanto insinuato, ma non presentato del tutto, o più tardi del termine prescritto, dovranno ciò nulla ostante trasmettersi gli atti d'inquisizione.

§. 96.

Le nozioni, alle quali deggionsi sempre unire gli atti d'inquisizione, non si trasmetteranno mai alle Autorità superiori prima della loro intimazione, ma soltanto venendo interposto il ricorso, o la domanda di grazia.

Le dette Autorità possono domandare anche d'Ufficio l'ispezione degli atti, e della nozione.

§. 97.

L'arresto per l'inquisizione avrà luogo allora soltanto, quando il trasgressore è stato colto sul fatto, ed è persona incognita. L'arrestato dovrà tosto e senza ritardo consegnarsi per l'inquisizione all'Autorità politica, la quale sarà tenuta di costituirlo del pari senza ritardo.

§. 98.

Das Forstamt hat über die selbst entdeckten, oder ihm angezeigten Forst-Gesetz-Übertretungen ein Journal zu führen, und alle Monat den mit den angezeigten Behelfen belegten Rapport hierüber der politischen Obrigkeit zur Amtshandlung zu übergeben, welche dasselbe zur Untersuchungs-Verhandlung einladen wird, damit jene Forstamts-Individuen, welche hierbey Behelfe geben können, erscheinen, und Zeugen der Verhandlung seyn können.

§. 99.

Dieser Rapport muß sogleich gemacht werden, wenn Gefahr auf dem Verzug hastet, oder zu besorgen ist, daß der Thatbestand sich inzwischen ändern, oder unmerkbar werden könnte.

§. 100.

Die politischen Obrigkeiten haben zu Ende eines jeden Solar-Quartals eben so, wie über die schweren Polizey-Übertretungen, einen Ausweis über die verhandelten Waldfrevel an das Kreisamt zur Einsicht vorzulegen, um sich dadurch über diese Justiz-Pflege auszuweisen.

§. 101.

Waldfrevel verfahren sich rücksichtlich der Unter-

§. 98.

L'Ufficio forestale dovrà tenere un giornale delle trasgressioni delle leggi forestali da lui scoperte, o denunziategli, e darne ogni mese un rapporto all'Autorità politica assieme agli amminicoli indicatigli per gli effetti d'Ufficio, la quale lo inviterà ad incamminare l'inquisizione, acciocchè possano comparirvi ed essere testimonj quegli individui forestali, che possono dare amminicoli alla mano.

§. 99.

Questo rapporto dovrà darsi subito nei casi, che il ritardo recasse qualche pericolo, o si dovesse temere, che intanto si potesse cangiare la natura del fatto, ovvero non la si potesse più rilevare.

§. 100.

Le Superiorità politiche dovranno presentare alla fine di ogni anno solare al Capitaniato del Circolo per l'ispezione nello stesso modo, come riguardo alle trasgressioni politiche, un elenco di tutti gli attentati forestali da loro ventilati, e giustificare in tal guisa sè medesimi intorno all'amministrazione di questo ramo giustiziale.

§. 101

La inquisizione e la pena degli attentati fores-

suchung, und Strafe, die dadurch erlöschen, unter den im §. 274. II. des Straf-Gesetz-Buchs enthaltenen Bedingnissen binnen der bestimmten Zeit von sechs Monaten; jedoch soll hierdurch den Privat-Rechten durchaus kein Abbruch geschehen.

CXIX.

Norm in Hinsicht des Zeitpunktes der Besoldungs-Einstellung bey den in Ruhestand versetzten, freywillig austretenden oder entlassenen Beamten.

Um jeder irrigen, zum Schaden des Merars gereichenden Gesetzauslegung vorzubeugen, findet man der Landesstelle zur Wissenschaft, Nachachtung, und allenfälligen weiteren angemessenen Verfügung, aus den wegen Auszahlung der Besoldungen bestehenden Normen folgende Grundsätze in Erinnerung zu bringen:

- a) Bey den in Ruhestand versetzten Staatsdienern hat der Gehalt entweder von dem Tage des wirklich erfolgten Dienstaustrittes oder dem Tage, der von Seiner Majestät oder der kompetenten Hof- und Landesbehörde beschlossenen Quieszirung oder Jubilirung desselben aufzuhören.

Der erstere Fall tritt ein, wenn das Individuum zur Zeit, als ihm die Quieszirungs- oder Jubilirungs-Verständigung zugestellt wird, sich